

PCA (Patient Controlled Analgesia) Pump

A PCA pump is an IV (intravenous) pump that lets you manage your pain medicine. When you have pain, you push a button on the cord and a certain amount of pain medicine is given into your IV.

Only you should push the PCA button. Family members and friends are not to push the button. There is a risk of dangerous side effects if anyone but you pushes the PCA button.

When to Push the Button

- When you begin to feel pain, push the button.
- The pump will beep when you are getting the pain medicine. If the pump does not beep, it is not time for your next dose of medicine. Wait a few minutes and then push the button again if you are having pain.
- Push the button before any activities that may make your pain worse, such as walking, physical therapy, coughing and deep breathing.

If You Still Have Pain

If you do not have pain relief and it is not time for your next dose, call your nurse. Tell the nurse about your pain, including where it is and how much it hurts. The nurse can work with you and your doctor to manage your pain.

PCA (病人術後自控鎮痛) 泵

PCA 泵是IV (靜脈注射) 泵，讓您控制止痛藥的使用。當您感到疼痛時，按一下索帶上的按鈕，定量止痛藥就注入您的 IV。

只有您才應該按 PCA 按鈕。家人和朋友都不應該按此按鈕。如果您以外的任何人按 PCA 按鈕就有危險副作用的風險。

何時按按鈕

- 您開始覺得疼痛時，請按此按鈕。
- 您得到止痛藥時泵會發出嗶嗶聲。如果泵不發出嗶嗶聲，您就不該用下一次劑量的藥。疼痛時請先等幾分鐘，然後再次按按鈕。
- 在進行任何可能引起疼痛加重的活動之前請按按鈕，例如散步、理療、咳嗽和深呼吸。

如果您仍感到疼痛

如果您沒有止痛藥，而現在又不是該用下一劑量的時間，請打電話給您的護士。請告訴護士有關您疼痛的情形，包括疼痛部位及程度。護士可與您及您的醫生合作，控制您的疼痛。

Tell your nurse or doctor if:

- You do not have pain relief.
- You have any side effects from the pain medicine, such as:
 - ▶ Sleepiness
 - ▶ Slowed breathing
 - ▶ Nausea or vomiting
 - ▶ Constipation
 - ▶ Itching
 - ▶ Problems urinating
- Your IV hurts, is red, swollen or leaking.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

如有下列情形，請告知您的護士或醫生：

- 您沒有止痛藥。
- 您用的止痛藥有任何副作用，例如：
 - ▶ 暈倦
 - ▶ 呼吸減慢
 - ▶ 噁心或嘔吐
 - ▶ 便秘
 - ▶ 瘙癢
 - ▶ 小便有困難
- 靜脈注射處疼痛、發紅、腫脹或洩漏。

如果有任何疑問或關注事項，請告知您的醫生或護士。

2005 – 1/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

PCA. Traditional Chinese.